

## ÉDITO

Chers lecteurs,

Pour ce second numéro, les assistantes maternelles de la crèche familiale ont choisi de travailler sur le thème du langage. N'est-il pas de meilleur outil pour vous transmettre leur expérience de la Petite enfance, leur savoir et autres savoirs-faires ?

L'enfant est un être de langage. Il a un besoin vital de s'exprimer et d'être entendu par l'autre, quel que soit sa capacité d'élocution. Ces échanges, ces discussions, ces explications, ces rires et autres jeux de mots structurent sa personnalité au même titre que la présence et les soins procurés par sa famille. Le langage est la liaison qui articule l'enfant au monde, aux siens et à lui-même. Il a une intuition assez juste de ce qui le concerne, mais d'une manière toujours partielle. Aussi, apprécie-t-il que l'adulte parle vrai, tout en lui transmettant son histoire.

Nous espérons que chacun d'entre vous prendra plaisir à la lecture et y trouvera de quoi soutenir, interroger voir nourrir la relation à son propre enfant.

**Céline MILAZZO,**  
Psychologue clinicienne  
de la Crèche familiale

## Quoi de neuf au RAM ?



La médiathèque Jules Verne

Afin de poursuivre le partenariat actuel avec la crèche familiale, le Relais assistantes maternelles (RAM) poursuit ses actions communes et ouvre ses portes aux assistantes maternelles de la Crèche. Aussi, de-

puis cette année, les assistantes maternelles de la Crèche familiale ont la possibilité de fréquenter la médiathèque le lundi matin lors des accueils littéraires du RAM. Toutes les professionnelles partagent alors un moment ludique et chaleureux où les pages n'ont plus de frontière.

Par ailleurs, des ateliers d'écriture ont lieu pour la rédaction du livret d'accueil, un outil qui deviendra très prochainement indispensable dans l'exercice du métier d'assistante maternelle. Chaque professionnelle laisse libre court à sa plume pour transmettre par écrit aux familles son savoir-être et son savoir-faire. Plus qu'un CV, il définit son identité professionnelle et la met en valeur dans sa singularité.

## Ça bouge à la crèche familiale



Le trio de choc de la crèche familiale : Hélène LAPLAIGE, Caroline AZOUZI et Marlène EWANGO

Vous souvenez-vous de Marlène EWANGO, éducatrice de jeunes enfants, qui avait remplacé Bénédicte DUPLAT pendant son congé parental ? Eh bien, après réorganisation du service Petite enfance et le départ en retraite de la coordinatrice, Catherine BOUHIER, c'est sans aucune surprise que Marlène devient la directrice de la Crèche familiale. Mais alors, où est donc passée Bénédicte DUPLAT ? Cette jeune infirmière puéricultrice occupera désormais le poste de coordinatrice, pour le plus grand bonheur de toutes les professionnelles, puisqu'elle connaît déjà les équipes existantes.

Caroline AZOUZI reste l'auxiliaire de puériculture privilégiée de la crèche. Hélène LAPLAIGE, infirmière, poursuivra le suivi médical des enfants et accompagnera Marlène dans ses missions administratives. À elles trois, elles forment le trio de choc de la Crèche familiale et accompagnent aujourd'hui 12 assistantes maternelles, soutenues par Céline MILAZZO, psychologue, et Anne DELOURME, pédiatre.

**Une envie de rejoindre l'équipe en tant qu'assistante maternelle ? Contactez la responsable de la Crèche familiale au 01 49 83 68 56.**



# Comment parler au tout - petit ?

Comment s'adresser au tout-petit ? Est-il capable de comprendre tout ce que je lui dis ? Quel vocabulaire utiliser ? Autant de questions qui feront l'objet de ce deuxième numéro de «Graine d'ass. mat.»

## Il comprend tout

Le jeune enfant, dès sa naissance, est une personne à part entière. S'adresser à lui c'est le respecter en tant qu'individu et l'aider à grandir sereinement. Même s'il n'a pas la compréhension de la totalité d'une phrase, il en perçoit l'intention et les émotions qui y sont liées. Ainsi, l'enfant comprend s'il est valorisé, grondé, soutenu, cajolé... Les mots permettent de mettre du sens sur les émotions qui le traversent. Mais alors quels mots utiliser ? Dès son plus jeune âge, il suffit d'employer un vocabulaire simple et de s'adresser à lui comme nous le ferions avec un adulte. Bien que l'intention soit bienveillante de notre part à tous, utilisons les vrais mots plutôt que de l'infantiliser : une voiture se nomme bien « voiture » et les « tutures » peuvent rester au garage ! En utilisant la richesse de la langue nous enrichissons le dictionnaire propre de chaque enfant. L'enfant est un livre ouvert dont il est le seul à pouvoir écrire les pages. Donnons-lui le vocabulaire adapté pour le faire.



## Le choix et le sens des mots : développement de l'estime de soi

Attention aux étiquettes que nous attribuons aux enfants, que celles-ci soient négatives ou positives : « Tu es un râleur », « Tu es capricieux », « Il est sage comme une image », « Mon petit goulu »... Le jeune enfant est en pleine construction de son identité, l'étiqueter peut le renvoyer à une image erronée de lui-même et l'enfermer dans un comportement unique n'étant pas le reflet de sa personnalité. Il en est de même pour les petites phrases dites en sa présence qui le confortent dans une idée formulée par l'adulte mais qui ne le caractérisent pas :

« Il a un appétit de moineau », « Il n'est pas dégourdi », « Elle ne parle jamais »... Toutes ces petites phrases énoncées de manière anodine et sans arrière-pensée peuvent, au fil du temps, s'imprimer au plus profond de son être. Aussi, soyons vigilants aux mots afin qu'ils ne deviennent pas des maux.

## Une posture physique adaptée

Se mettre à la hauteur de l'enfant, c'est se mettre à genoux, s'asseoir au sol à côté de lui ou simplement se baisser pour être au plus près de sa petite taille et ainsi obtenir son attention. Aller à la rencontre de l'enfant, c'est s'élever jusqu'à lui pour le respecter et le considérer comme une personne à part entière. Une fois à son niveau, prenons aussi le temps de le regarder avant de nous adresser à lui. Le regard est aussi contenant que les mots : il peut rassurer, soutenir, approuver une situation et permettre ainsi à l'enfant de poursuivre sereinement son jeu et/ou son exploration du monde. Ce regard bienveillant au sens propre du terme permettra au tout-petit de construire et développer la confiance qu'il a en lui-même. Ce temps passé à ses côtés nous permettra de l'observer davantage et de répondre plus précisément à ses besoins. Ainsi, porté par le regard et les mots de l'adulte, l'enfant peut faire ses premiers pas sur le chemin de l'autonomie.

## Les pleurs de l'enfant : des sons qui en disent long

Le bébé est, dès la naissance, un être de langage qui a besoin d'échanges verbaux pour exister et se sentir aimé. Ses pleurs sont l'expression d'un besoin, d'un sentiment, d'une émotion. C'est un signal adressé à l'adulte par l'enfant qui ne s'exprime pas encore avec des mots : il ne pleure pas sans raison, ni pour « déranger » l'adulte, il pleure parce qu'il a, pour sûr, quelque chose à nous dire ! Être attentif à ses pleurs c'est entendre ce qu'il a à dire et ne pas le sous-estimer. Il a le droit à cette parole et elle mérite d'être respectée. En décrivant ce qu'il ressent : « Tu pleures beaucoup », « Il est 11 heures », « Peut-être que tu as faim ? »... nous l'aidons à comprendre les émotions qui le bouleversent.



Janusz KORCZAK,  
médecin-pédiatre  
et éducateur (1878-1942)

### « VOUS DITES :

*C'est fatigant de fréquenter les enfants.  
Vous avez raison.*

*Vous ajoutez :*

*Parce qu'il faut se baisser, s'incliner,  
Se courber,*

*Se faire tout petit.*

*Là, vous avez tort,*

*Ce n'est pas cela qui fatigue le plus,*

*C'est le fait d'être obligé de s'élever,*

*De se mettre sur la pointe des pieds*

*Jusqu'à la hauteur de leurs sentiments,*

*Pour ne pas les blesser. »*

Faisons attention au « ce n'est pas grave » ou le « ce n'est rien » adressé à l'enfant qui vient de tomber car : NON, ce n'est pas rien pour lui. Il ne s'est peut-être pas fait très mal physiquement mais il a exprimé cette chute à sa hauteur : a-t-il été surpris ? Est-il en colère ? Déçu ? Gêné ? Peu importe l'hypothèse émise, elle viendra rassurer l'enfant.

### Faut-il tout lui dire ?

Le jeune enfant est une éponge à émotions, et si parfois nous hésitons à lui faire part de nos propres émotions, c'est souvent pour le protéger de situations qui sont pour nous difficiles voire douloureuses. Mais alors, comment lui dire ? Et que lui dire ? Plutôt que de vouloir à tout prix lui expliquer la situation en tant que telle, commençons par lui énoncer les émotions qui nous traversent – par exemple : « Je suis triste parce que ton papi est très malade et que je m'inquiète pour lui ». Ne cherchons pas à faire une thèse sur la maladie en elle-même, rassurons-le simplement sur le fait que notre tristesse ne lui incombe pas. Dans des situations qui peuvent nous mettre mal à l'aise, comme le fameux « comment on fait les bébés ? », on peut lui retourner la question et lui demander ce qu'il en pense... Ainsi on le valorise et on ne se sort pas trop mal de la situation gênante. Peu importe la complexité de la question posée par l'enfant, il est surtout essentiel de rester sincère avec lui et de ne pas chercher à inventer une autre réalité..

### DES P'TITS MOTS DE RIEN QUI CHANGENT TOUT !

Nous avons trop souvent tendance à formuler spontanément des phrases négatives, positons davantage : cela aura des effets bénéfiques sur l'enfant et l'aidera à se construire.

Phrases négatives	Tournures positives
Ne court pas !	Marche doucement = soutien
Tu vas tomber	Tu vas y arriver, je reste près de toi = encouragements
Qu'est-ce que tu es maladroit !	Tu as renversé ton verre d'eau, je vais t'aider à essuyer = autonomie, responsabilité
Arrête de pleurer !	Je vois que tu es triste = écoute
Mets ta robe	Tu préfères la rouge ou la verte = offrir un choix
Arrête de mordre	Tu peux lui dire non si tu n'es pas d'accord = sécurité, invitation au langage
Tu me saoules !	Je suis occupée, je viendrai te voir après = patience, reconnaissance du besoin
Dépêche-toi de t'habiller, tu m'agaces !	Le premier habillé a gagné ! = autonomie et respect de son rythme

Que retenir de tous ces mots ? S'adresser au jeune enfant c'est lui ouvrir nos bras, notre regard, notre cœur... En respectant chacun de nous dans son individualité. Loin d'une recette à appliquer, chacun fait ce qu'il peut avec ce qu'il est ! « Élever » un enfant c'est le hisser vers le haut avec des mots.

## Ils en parlent

### Florence, assistante maternelle à la Crèche familiale



Le petit Maxime est en train de jouer chez Florence. Lorsque sa maman est en retard, il prend la boîte à bouchons, regarde à l'intérieur et me demande : « Elle est où ma maman ? » pour me signifier qu'elle est dans les bouchons !!!

### Gigi, assistante maternelle du particulier employeur



Au goûter, Emma me demande de la brioche. Je lui réponds alors : « Avec du beurre ? ». Elle me rétorque : « Non pas de beurre ! ». Je lui propose ensuite de la brioche nature et elle s'empresse de me répondre « Non, je veux de la brioche, sans nature ! »

### Tiffany, auxiliaire parentale du particulier employeur



Un soir en fin de journée, un enfant me demande : « Ça va nounou ? ». Je lui réponds de fait : « Oui oui je suis juste un peu lessivée ! » et, du tac au tac, il rajoute en me touchant le bras : « Pourtant t'es pas mouillée ! ».

### Sylvana, responsable du Relais assistantes maternelles (RAM)



Un jour, lors d'un accueil jeu la petite Fiona, alors âgée de trois ans porte un pull à paillettes très joli et je la complimente à ce sujet. Elle me répond ainsi : « C'est quel âge tu as Sylvana ? » je lui réponds à l'époque : « 40 ans, pourquoi ? » Elle me rétorque immédiatement avec un aplomb évident « Bah tu vas chez Orchestra, et tu dis à la dame : vous avez le pull étoile en 40 ans ? » !!!!

# Petite pousse deviendra grande



## Mon livre de chevet

**J'y vais ! de Matthieu MAUDET**  
**Le coup de cœur de Magalie**

On pourrait s'y méprendre ! Ce petit ouvrage nous raconte l'histoire adorable d'un petit oiseau sur le point de quitter son nid. Sa famille prend soin de lui donner toutes sortes de conseils avant son départ et pourtant la chute de cette histoire est drôle et inattendue. N'hésitez pas c'est tellement mignon !



## Ma recette

**Les cookies aux lentilles corail, noisette et chocolat de Florence**



### Les ingrédients ( pour environ 20 cookies ) :

- 200 g de lentilles corail cuites
- 1 cuillère à soupe d'eau
- 65 g de beurre pommade ou 65 g de purée d'amande ou de noisette
- 60 g de cassonade
- 25 g de poudre de noisette
- 30 g de farine (ou 15 g si vous utilisez de la purée d'oléagineux)
- 1 cuillère à café d'extrait de vanille
- 100 g de chocolat noir (52 % ou 65%)

### La préparation :

- 1) Faites cuire les lentilles dans de l'eau non salée. Égouttez et mixez avec une cuillère à soupe d'eau puis laissez refroidir.
- 2) Sortez le beurre environ 30 minutes avant et le couper en petits morceaux afin qu'il soit assez tendre pour le travailler avec un fouet ou une fourchette pour en faire une pommade.
- 3) Dans un saladier mélangez la purée de lentilles froide avec le beurre pommade avec une cuillère en bois. Ajoutez le sucre, la vanille, la poudre de noisette, la farine et enfin le chocolat coupé en gros morceaux.
- 4) Avec une cuillère à soupe formez des boules que vous déposerez sur une plaque de cuisson recouverte de papier sulfurisé en les espaçant car elles vont s'étaler.
- 5) Enfournez 20 minutes à 180°C (Thermostat 6).

## Ma comptine

« La fourmi m'a piqué la main »  
Proposée par Valérie



La fourmi m'a piqué la main,  
La coquine, la coquine,  
La fourmi m'a piqué la main,  
La coquine, elle avait faim !

L'araignée m'a piqué le nez,  
La coquine, la coquine,  
L'araignée m'a piqué le nez,  
La coquine, elle était fâchée !

## Ma balade

**La ferme pédagogique de Bry**



Depuis l'année dernière, le Centre équestre de Bry a ouvert une ferme pédagogique qui propose visites et ateliers afin de sensibiliser les enfants à la vie à la ferme et au bien-être des animaux. Accessible librement du lundi au dimanche de 9h à 18h, la ferme propose également des ateliers pédagogiques payants, hors et durant les vacances scolaires, encadrés par des animateurs, et à destination des enfants à partir de deux ans. Les enfants qui le souhaitent ont par ailleurs la possibilité d'organiser leur anniversaire à la ferme entre copains.

+ d'infos : [bry94.fr](http://bry94.fr) ou [bry.ucpa.com](http://bry.ucpa.com)

Ville de Bry-sur-Marne / édité par le service communication  
Directeur de la publication : Jean-Pierre SPILBAUER  
Adjointe au Maire déléguée à la communication : Isabelle DALLEAU

Directrice de la communication : Laurie LAGARDE  
Rédactrices : Florence M., Valérie B., Idalia D., Elisa C.,  
Florence C., Magali B., Angel C., Djedjiga I., Caroline A.,  
Marlène E., Céline M., Sylvana S., Catherine B. et Tiffany T.  
Conception : service communication  
Crédits photos : service communication , 123RF

### Adresse et contact :

Relais assistantes maternelles : [ram@bry94.fr](mailto:ram@bry94.fr)  
Crèche familiale : [petite-enfance@bry94.fr](mailto:petite-enfance@bry94.fr)  
01 49 83 68 56  
54 boulevard Gallieni - 94360 Bry-sur-Marne